

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 61 (1999)
Heft: 4

Rubrik: Revue des produits

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nouvelle presse CLAAS à balles rondes



CLAAS présente un système de compression totalement nouveau pour les presses à balles rondes: la chambre de compression de la ROLLANT 250 MPS (Maximum Pressure System), constituée de rouleaux d'acier, comporte un ensemble mobile de trois rouleaux. Cette partie mobile est abaissée au début du processus de formation de la balle, de manière à obtenir une mise en rotation plus rapide du produit, et ainsi des couches plus régulières. Le «noyau plié» caractéristique des presses à chambre fixe est sensiblement plus petit, ce qui prouve les capacités exceptionnelles de la ROLLANT 250 avec un diamètre de chambre de 1,25 m. Le nouveau procédé de compression réduit l'absorption de puissance, tout en procurant des balles parfaites grâce à la compression de couches plus minces.

L'usage professionnel de ces machines pour la récolte d'ensilage exige des commandes aisées. La ROLLANT 250 peut être équipée du dispositif ROTO REVERSE: le conducteur peut ainsi obtenir, par télécommande hydraulique depuis le tracteur, une rotation progressive du rotor de coupe en marche arrière, sans risquer d'endommager le racleur.

Le CLAAS CONTROL TERMINAL apporte rentabilité, précision et confort dans l'utilisation des presses à balles rondes. Le déclenchement du processus de liage ainsi que l'ouverture et la fermeture de la porte arrière se font en mode automatique. Le compteur de balles permet de mémoriser, par client, le nombre de balles, le temps de travail et la quantité de ficelle/filet consommée.

SERCO, 4538 Oberbipp

Les cahiers de la FAL N° 27: Manuel pour l'analyse des sols, des plantes et de l'eau de percolation lysimétrique

Le manuel pour l'analyse des sols, des plantes et de l'eau de percolation lysimétrique de l'année 1989 a été fortement remanié et se présente maintenant sous forme du cahier n° 27 de la Station fédérale de recherches en agroécologie et agriculture (FAL) à Zurich-Reckenholz et de l'Institut de recherches en protection de l'environnement et en agriculture (IUL) à Liebefeld-Berne.

A l'avenir, il faudra accorder encore plus d'importance à la protection de nos sols. Les différents types d'atteintes aux sols devront être décelés à temps, réduits, voire éliminés par des analyses régulières des sols, des plantes et des eaux souterraines. Les méthodes présentées dans ce cahier répondent aux exigences sévères des ordonnances et des directives.

Le cahier constitue un complément aux méthodes de référence publiées par les stations fédérales agricoles. Le cahier n° 27 peut être commandé au prix de Fr. 50.— l'exemplaire (TVA incluse) auprès de l'Institut de recherches en protection de l'environnement et en agriculture (IUL) à Liebefeld, 3003 Berne, tél. 031 323 83 02, fax 031 323 84 15.

Albrecht Siegenthaler, Station fédérale de recherches en agroécologie

et agriculture (FAL), Institut de recherches en protection de l'environnement et en agriculture (IUL) Liebefeld, 3003 Berne.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus auprès des auteurs: Rosmarie Hort (031 323 83 18), Satish Gupta (031 323 83 19).

CLAAS QUADRANT 2200 ROTO CUT

Comme les modèles QUADRANT précédents, la nouvelle QUADRANT 2200 confectionne des balles de 1,20 x 0,70 m. Avec sa chaîne cinématique modifiée, son nouveau bâti et son terminal de commande extrêmement convivial (CLAAS CONTROL TERMINAL), cette machine réalise des débits et des densités hors du commun, ce qui garantit aux entreprises de travaux agricoles une rentabilité par personne et par heure encore plus élevée. La cadence du piston de 51 coups/mn et un canal de compression de 3,00 m de longueur procurent une capacité de compression sans précédent. Grâce à la souplesse de fonctionnement exceptionnelle du boîtier principal, à engrenage droit, et à l'optimisation du régime de l'arbre intermédiaire, la demande de puissance de la machine rapportée à la tonne récoltée, est réduite.

Afin d'éviter toute immobilisation de la machine suite à des problèmes de surcharge, la QUADRANT 2200 est équipée d'un système de protection breveté composé de deux limiteurs de charge sécurisant individuellement le dispositif de coupe et le système d'amenée: on peut ainsi exploiter

chacun de ces deux organes jusqu'aux dernières limites, sans risquer de panne.

Le dispositif de coupe ROTO CUT avec ses 25 couteaux permet d'obtenir la longueur de coupe la mieux adaptée pour chaque chantier. D'autres caractéristiques avantageuses, telles que la commande par groupes de couteaux et le fond mobile hydraulique de la chambre de coupe, font de cette presse une machine parfaite pour un usage professionnel.

(La QUADRANT 2200 sans dispositif de coupe est équipée du nouveau rotor de convoyage ROTO FEED.)

Le CLAAS CONTROL TERMINAL facilite la surveillance de la machine et permet des réglages plus rapides. La longueur des balles, par exemple, se règle confortablement depuis la cabine du tracteur.

Les différentes variantes proposées concernant les pneus et l'essieu — y compris un essieu «tandem» homologué jusqu'à 62 km/h — élargissent encore les possibilités d'utilisation de cette presse.





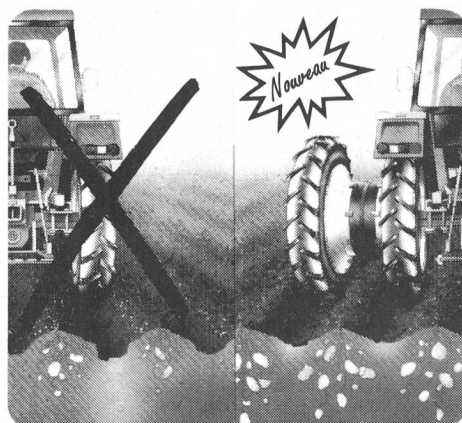
Faucheuses à tambours et à disques traînées - frontal ou latéral.

- Simple à l'emploi ● Courroies longue durée, 2 ans de garantie (maximum 1000 ha) ● Marche silencieuse ● Changement des couteaux rapide ● Forme andains réglable ● Mise en position de transport hydrauliquement de série ● Réduction du temps de séchage avec l'équipement du conditionneur multi ●

-JF- La technique sur mesure.
Landtechnik Zollikofen

Eichenweg 39 CH-3052 Zollikofen Téléphone 031 910 85 50

**Moins de tassement
 = plus de rendement.
 Le sillon qui ménage de GS**



- réglable à l'écartement de **VOS** lignes de semis
- disponible en 4 combinaisons de trace
- qualité suisse la plus exigeante
- montage minute

La solution à tout jamais des problèmes de tassement du sol.

Appelez-nous. Pour l'amour de votre terre.



Frères Schaad S.A.,
 fabrique de roues
 4553 Subingen,
 tél. 032 613 33 33

Coupe parfait et robuste



Les faucheuses rotatives de pour attelage à l'avant ou à l'arrière

avec ou sans conditionneur à rouleau pneumatique **PIRELLI** (breveté)

- entraînement à bain d'huile silencieux ● sans sabot intérieur
- attelage 3-points à coullisage latéral (pour roues jumellées)
- fauchage parfait ● largeur disponible 2,10 / 2,45 et 2,85 m

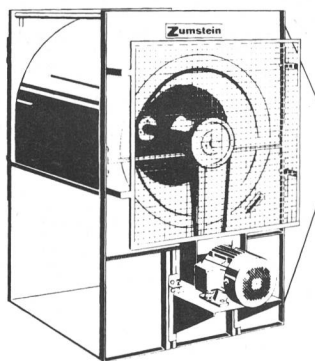
Renseignements, vente, service par les concessionnaires BCS officiels

Conseiller de vente
 pour la Suisse française
 F. Bardet, 1584 Villars-le-Grand
 Tel. 026-6772745
 Fax 079-2193048

Importation pour la Suisse
SNOPEX
 Technique de pointe pour l'agriculture

SNOPEX SA
 Via Oldelli 4
 6850 Mendrisio TI
 Tel. 091-646 17 33/34

VENTILATEUR RADIAL



Les tas de foin de toutes grandeurs ont besoin de ventilateurs individuels. Grâce à notre vaste choix de modèles et à notre grande expérience, nous pouvons vous fournir l'installation de ventilation qui vous conviendra et qui vous garantira une meilleure qualité de fourrage même lorsque les conditions atmosphériques sont défavorables. Avec la commande automatique de notre ventilation, le séchage est toujours parfait et vous économisez de l'énergie. Testé par l'ASE.

Zumi pense
 que la ventilation est affaire
 de spécialiste.



Zumstein AG
 Fax 032 665 36 57 Zuchwil
 3315 Bätterkinden 032 665 35 31